

Додаткова угода № ____
До рамкового контракту на постачання
електроенергії № 2-3-2015/088 від 15.07.2015

м. Павлоград _____ квітня 2016

ПУБЛІЧНЕ АКЦІОНЕРНЕ
ТОВАРИСТВО «ДТЕК
ПАВЛОГРАДВУГІЛЛЯ» (Україна), що
zareestrovano za adresoju 51400, Ukraїna,
Dnipropetrovs'ka oblast', m. Pavlograd,
vul. Lenina, 76, v osobi general'nogo direktora
Voronina S.A., yakij die na pidstavі Statutu, sho
imenues'ja dali **«Продавець»**, z odnisi storoni,
ta

DTEK Hungary Power Trade Limited
Liability Company (Угорщина), sho
zareestrovano za adresoju Ugorščina, 1146
Budapest, vul. Hermina 17, 4 povertx, v osobi
Direktora Butenko V.G., sho die na pidstavі
Statutu, sho imenues'ja dali **«Покупець»**, z
inšoi storoni, sho imenues'ja spil'no dali
Storoni, a okremo takozh Storona, pidpisali
cju Dodatkovu Ugodu № ____ do Ramkovogo
kонтракту на постачання електроенергії № 2-3-
2015/088 від 15.07.2015 року (дали – Контракт)
про нижченаведене:

1. Сторони дійшли згоди доповнити текст
Контракту п.4.11, виклавши його у наступній
редакції:

«4.11. Орієнтовна загальна вартість
електроенергії, що поставляється за цим
Контрактом, становить 5 500 983 619 грн. Ціна
електроенергії, що поставляється узгоджується
Сторонами у Щомісячних угодах до цього
Контракту. При цьому, загальна вартість
Контракту не буде перевищувати 5 500 983 619
грн.

Загальна вартість цього Контракту ("Ціна
Контракту") становить вартість фактично
поставленої електроенергії за всіма
Щомісячними угодами, яка визначається як
сума загальної вартості електроенергії за всіма
Щомісячними угодами до цього Контракту».

2. Усі інші взаємовідносини Сторін, не
обумовлені цією Додатковою угодою,
підлягають регулюванню у відповідності з
умовами Контракту та Сторони підтверджують
за ними свої зобов'язання.

3. Ця Додаткова угода набуває чинності з
дати її підписання Сторонами та є невід'ємною
частиною Контракту, складена у двох
ідентичних примірниках, що мають однакову

Supplementary Agreement № ____
to the Frame Electricity Supply Contract No 2-3-
2015/088 dd. 15.07.2015

Pavlograd _____ April 2016

PUBLIC JOINT STOCK COMPANY
"DTEK PAVLOGRADUGOL" (Ukraine), with
the registered address at 51400, Ukraine,
Dnepropetrovsk region, Pavlograd, Lenina Street,
76, represented by general director Sergiy Voronin,
acting on the basis of the Charter, on the one hand,
and

DTEK Hungary Power Trade Limited
Liability Company (Hungary), with the
registered address at Hungary, 1146 Budapest,
Hermina street 17, IV floor, represented by
Director Vitaly Butenko, acting on the basis of the
Articles of association, hereinafter referred to as
"the Buyer", on the other hand, together referred
to as the Parties, and each individually as a Party,
have entered into this Supplementary Agreement
№ ____ to the Frame Electricity Supply Contract
No2-3-2015/088 dd. 15.07.2015 (hereinafter -
Contract) as follows:

1. Parties agreed to amend text of the Contract
by adding cl. 4.11 and state it as follows:

«4.11. The approximate total value of the
electricity deliverable hereunder is 5 500 983 619
UAH. The price of the electricity to be delivered
shall be agreed by the Parties in the Monthly
Supply Agreements hereto. Thus, the marginal cost
of the Contract will not exceed 5 500 983 619
UAH.

The total value of the Contract (the "Contract
Price") shall comprise the value of the electricity
actually delivered under all the Monthly Supply
Agreements, which shall be determined as the sum
of the total values of the electricity delivered under
all Monthly Supply Agreements hereof».

2. In all other matters not stipulated in this
Additional Agreement the Parties shall be guided
by the terms and conditions of the Contract and
Parties confirm their obligations thereof.

3. This Additional Agreement forms an integral
part of the Contract, is made in 2 (two) identical
copies, having an equal legal effect, in English and

юридичну силу, англійською та українською мовами, по одному для кожної із Сторін та набуває чинності з моменту (дати) її підписання обома Сторонами.

У випадку розбіжностей між англійським та українським текстами, а також у разі виникнення розбіжностей по прочитанню і тлумаченню умов і термінів, викладених англійською та українською мовами, превалює англійська версія.

ПІДПИСИ СТОРІН

ПОКУПЕЦЬ
DTEK HUNGARY LLC

_____ / Бутенко В.Г. /

ПРОДАВЕЦЬ
ПАТ «ДТЕК ПАВЛОГРАДВУГІЛЛЯ»

_____ / Воронін С.А. /

Ukrainian, one copy for each Party, and it comes into force from the moment (date) when signed by both Parties.

In case of discrepancies between the texts thereof set out in the Ukrainian and English languages, as well as in case of differences in reading and interpretation of the terms and conditions hereof written in Ukrainian and in English, the text in English language shall prevail.

SIGNATURES OF THE PARTIES

BUYER
DTEK HUNGARY LLC

_____ / Vitaly Butenko /

SELLER
PJSC "DTEK PAVLOGRADUGOL"

_____ / Sergiy Voronin /